

3M ESPE

RelyX™ Ultimate Clicker™

- (en) Adhesive Resin Cement
- (ru) Цемент адгезивный композитный двойного отверждения RelyX Ultimate. Дозирующая система Clicker с цементом.
- (bg) Адхезивен композитен цимент
- (hr) Cement za adhezivno cementiranje
- (hu) Kompozit rögzítőcement
- (pl) Adhezyjny cement żywiczny
- (ro) Ciment rășinic adeziv
- (sk) Kompozitový upevňovací cement
- (sl) Adhezivni kompozitni cement
- (cs) Kompozitní upevňovací cement
- (tr) Adeziv Rezin Siman
- (et) Adhesiivne vaiktsement
- (lv) Kompozīta nostiprināšanas cements
- (lt) Dervinis cementas fiksavimui
- (uk) Адгезивний композитний цемент
- (es) Cemento de fijación de composite
- (pt) Cimento de fixação compósito
- (ko) 접착형 레진시멘트
- (zh) 樹脂黏合劑
- (th) สารแอตชีฟ เรซิน ซีเมนต์
- (fr) Ciment de scellement composite adhésif

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute o upotrebi
Felhasználási tudnivalók
Instrukcja użycia
Instruções de utilizar
Informácie pre použitie
Navodila za uporabo
Informace pro uživatele
Kullanma Talimatları

Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання
Instrucciones de uso
Instruções de Utilização
사용설명서
使用説明
คำแนะนำการใช้งาน
Mode d'emploi

sk SLOVENSKY**RelyX™ Ultimate Clicker™****Kompozitový upevňovací cement****OBSAH**

Popis produktu	48
Oblasti použitia	48
Kontraindikácie	48
Bezpečnostné opatrenia	48
Pre pacientov a stomatologický personál	48
Pre pacientov	48
Pre stomatologický personál	48
Bezpečnostné opatrenia pri spracovaní	48
Ochrana pulpy	48
Preparácia	49
Preparácia kavít/pahýľov	49
Preparácia koreňových kanálikov	49
Preparácia pre dyhy	49
Preparácia Maryland-mostíkov a inlaj-/onlaj-mostíkov	49
Príprava pre rekonštrukcie Chairside CAD/CAM	49
Vyskúšanie reštaurácie	49
Predúprava reštauračnej práce	49
Predúprava kovových plôch	49
Predúpravy leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky	49
Predúprava reštauračných prác z keramiky oxidu zirkónu a oxidu hliníka	50
Predúprava kompozitných rekonštrukčných prác a rekonštrukcií zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate)	50
Predúprava sklom spevnených výplní koreňových kanálikov	50
Predúprava mostíkov Maryland a inlaj/onlaj	50
Leptanie zubnej substancie (opcia, v závislosti od materiálu a indikácie)	50
Dávkovanie a aplikácie adhezíva	51
Aplikácia adhezíva	51
Dávkovanie cementu	51
Časy	51
Miešanie	51
Aplikácia na zub resp. reštauračnú prácu	51
Aplikácia do koreňového kanálika	51
Odstránenie prebytočného materiálu	52
Opcia 1 pre existujúce estetické výsledky	52
Opcia 2 pre rýchle odstránenie prebytkov	52
Polymerizácia a dokončenie	52
Po dokončení	52
Hygiena a dezinfekcia	52
Likvidácia	52
Upozornenie	52
Skladovanie a trvanlivosť	52
Užívateľské informácie	52
Záruka	52
Vymedzenie zodpovednosti	52

sk SLOVENSKY

Popis produktu

RelyX™ Ultimate Clicker™ je duálne vytvrdzovaný upevňovací kompozit pre ručné miešanie, ktorý sa dodáva v clicker-dispenzéri. Tento produkt sa používa na adhezívne upevňovanie nepriamych reštaurácií a dodáva sa v rôznych farbách. RelyX Ultimate Clicker sa používa s adhezívom Single Bond Universal. Toto adhezívum je možné používať metódami „Total-Etch“ alebo „Self-Etch“. Dodatočným naleptaním zubnej substancie prostriedkom Scotchbond™ Universal Etchant je možné hodnoty prínavosti adhezíva na zubnej substancii ešte zvýšiť.

RelyX Ultimate Clicker obsahuje bifunkčné (meta-)akryláty. Podiel anorganického plniva tvorí okolo 43 obj. %, veľkosť čiastočiek (D 90%) sa pohybuje okolo 13 µm. Miešací pomer základnej pasty a katalyzátorovej pasty podľa objemu je 1:1.

 Tieto informácie pre použitie je potrebné uschovať si po celú dobu použitia produktu. Podrobnejšie informácie ku všetkým nižšie uvádzaným produktom nájdete v príslušných informáciách na použitie. Produkt sa smie používať iba vtedy, keď je označenie produktu jednoznačne čitateľné.

Oblasti použitia

Scotchbond Universal Etchant:

- Naleptanie skloviny a dentínu v rámci techniky kyslého leptania.

RelyX Ultimate Clicker so Single Bond Universal ako adhezívum pre:

- definitívne cementovanie plne keramických, kompozitných alebo kovových inlají, onlají, koruniek a mostíkov, 2–3 – člených mostíkov Maryland,
- definitívne cementovanie čapov alebo skrutiek,
- definitívne cementovanie plne keramických alebo kompozitných faziet,
- definitívne cementovanie plne keramických, kompozitných alebo kovových reštaurácií na implantované nadstavby.

Indikácie ako mostíky Maryland a inlaje/onlaje (adhezívne mostíky) kladú osobitne vysoké požiadavky na prínavosť lepeného spoja. Nezávisle na výrobcovi cementu a reštaurácie môžu tieto indikácie byť spojené s vyšším nebezpečenstvom zlyhania v dôsledku decementovania. Pre keramické rekonštrukcie zo živcovej nanokeramiky (napr. Lava™ Ultimate) je dôležité maximalizovať prínavosť. Podrobnosti postupu pri nasadzovaní nájdete v informácii pre používanie rekonštrukčného materiálu.

Kontraindikácie

Mostíky Maryland a inlaje/onlaje sú kontraindikované pre pacientov s bruxizmom a periodontitídou.

Bezpečnostné opatrenia

Pre pacientov a stomatologický personál

- Adhezívum Single Bond Universal: kontakt s očami môže spôsobiť ťažké poškodenie očí. Aby sa tomu predišlo, používajte ochranné okuliare. V prípade kontaktu s očami okamžite oči vypláchnite dôkladne vodou a konzultujte s lekárom.
- Základná pasta RelyX Ultimate Clicker: obsahuje persulfát sodný, ktorý môže u citlivých osôb vyvolať po vdýchnutí

alergické reakcie. Tento produkt sa nesmie používať u osôb so známou citlivosťou na sulfity, pretože persulfát sodný môže spustiť skríženú reakciu.

- Leptací prostriedok Scotchbond Universal Etchant: kontakt s očami alebo pokožkou môže spôsobiť poleptanie. Používajte vhodné ochranné oblečenie, ochranné rukavice a ochranné okuliare/ochranu tváre. V prípade kontaktu okamžite postihnuté miesto dôkladne opláchnite vodou a konzultujte s lekárom.

Pre pacientov

- RelyX Ultimate Clicker a adhezívum Single Bond Universal obsahujú substancie, ktoré môžu u citlivých osôb pri kontakte s pokožkou vyvolať alergické reakcie. Použitíu týchto produktov u pacientov so známou alergiou na akryláty a perestery je potrebné zabrániť.
- Pri dlhšom kontakte so sliznicou ústnej dutiny vypláchnite ústa dôkladne väčším množstvom vody. V prípade výskytu alergickej reakcie produkt odstráňte a už opätovne nepoužívajte, popri prípade konzultujte s lekárom.

Pre stomatologický personál

- RelyX Ultimate Clicker a adhezívum Single Bond Universal obsahujú substancie, ktoré môžu u citlivých osôb pri kontakte s pokožkou vyvolať alergické reakcie. Aby sa znížilo riziko vzniku alergických reakcií, zabráňte kontaktu s týmito materiálmi, predovšetkým kontaktu s nevytvrdnutou pastou. Pri náhodnom kontakte s pokožkou okamžite umyte postihnuté miesto vodou a mydlom.
- Odporúčame používať ochranné rukavice a pracovať bezkontaktnou technikou. Akryláty môžu cez bežné rukavice preniknúť. V prípade kontaktu s produktmi RelyX Ultimate Clicker alebo Single Bond Universal ochranné rukavice siahnite a navlečte si nové.
- V prípade výskytu alergickej reakcie prípadne konzultujte s lekárom.
- Adhezívum Single Bond Universal je ľahko zápalné. Zabráňte vzniku statických nábojov. Držte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, iskier, zapalovačov a iných zápalných zdrojov.

Karty bezpečnostných údajov spoločnosti 3M nájdete na adrese www.mmm.com alebo vo svojej lokálnej pobočke.

Bezpečnostné opatrenia pri spracovaní

- Dočasné reštaurácie upevňujte pomocou produktu bez obsahu eugenolu (napr. pomocou RelyX™ Temp NE). Použitie dočasných upevňovacích materiálov s obsahom eugenolu môže spôsobovať inhibičný efekt pre polymerizačný proces produktu RelyX Ultimate Clicker pri definitívnom cementovaní.
- Nepoužívajte peroxid vodíka (H₂O₂) resp. uhličitán sodný (NaHCO₃), pretože jeho zvyšky by mohli negatívne ovplyvniť prínavosť a vytvrdzovaciu reakciu produktu RelyX Ultimate Clicker.
- Pre zaistenie optimálneho spojenia nepoužívajte na úpravu povrchov reštaurácií z oxidu zirkónu, oxidu hliníka alebo kovu kyselinu fosforečnú.

Ochrana pulpy

Aby sa predišlo podráždeniu pulpy, mali by sa oblasti v blízkosti pulpy bodovou technikou prekryť pevne viazucim

preparátom na báze hydroxidu vápenatého. Aby sa predišlo zvýšeniu záhryzu pri cementovaní neskorších reštaurácií, mala by sa ochrana pulpy naniesť predtým, ako sa zub naformuje pre nasadenie definitívnej náhrady.

Preparácia

Preparácia kavit/pahýľov

- ▶ Voľné čiastočky po preparácii odstráňte vodným sprejom.
- ▶ Pahýľ alebo kavitu dôkladne vyčistite, vypláchnite vodou a v 2–3 intervaloch mierne vysušte suchým bezolejovým vzduchom – alebo na vysušenie použite bavlnenú peletku alebo podobný materiál. Nevysušajte nadmerne!
 - Kavita by mala byť vysušená práve len natoľko, aby jej povrch mal hodvábo-matný vzhľad. Prílišné vysušenie môže viesť ku vzniku pooperačnej senzibility.

Odradzujeme od použitia substancií ako desenzibilizačných prostriedkov, dezinfekčných prostriedkov, adstringetov, prostriedkov na pečenie dentínu, oplachovacích roztokov s obsahom EDTA, Scan-prášky atď. po záverečnom čistení. Zvyšky týchto prostriedkov môžu negatívne ovplyvniť prínavosť a priebeh vytvrdzovania adhezíva.

Preparácia koreňových kanálikov

- ▶ Koreňový kanálik endodonticky upravte obvyklým spôsobom (koreňový kanálik vyplňte gutaperčou, gutaperčovou koreňovú výplň odstráňte, pritom ponechajte 4 mm gutaperče apikálne).
- ▶ Koreňový kanálik vyčistite 2,5–5,25 %-ným roztokom hypochloridu sodného (NaOCl).
- ▶ Ihneď potom vypláchnite vodou a vysušte papierovou špičkou, pokračujte nanosením adhezíva, pozri „Dávkovanie a aplikácia adhezíva“.
 - Pri cementovaní koreňových výplňových pinov odporúčame použitie kofferdamu.

Preparácia pre dyhy

- ▶ Zub preparujte ako obvykle pre dyhu a vyčistite.
- ▶ Potom je potrebné naleptať tak, ako je popísané v odstavci „Leptanie zubnej substancie“.

Preparácia Maryland-mostíkov a inlaj-/onlaj-mostíkov

Pilierové zuby musia mať pre upevnenie adekvátnu plochu skloviny. Musia byť zdravé alebo len málo opravované a parodont by mal byť v dobrom stave. Správna voľba resp. indikácia techniky je vo výlučnej zodpovednosti ošetrojúceho lekára. Pre tieto indikácie je potrebné zohľadniť predpisy príslušných národných zväzov.

- ▶ Vypreparujte retenčné prvky ako cingulum-vruby a/alebo aproximálne drážky.
- ▶ Potom je potrebné naleptať tak, ako je popísané v odstavci „Leptanie zubnej substancie“.
- ▶ Založte kofferdam a chráňte kavitu počas cementovania pred akoukoľvek kontamináciou.

Príprava pre rekonštrukcie Chairside CAD/CAM

Prosíme, aby ste postupovali podľa informácií pre použitie rekonštrukčného materiálu. Pre keramické rekonštrukcie zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate) postupujte podľa informácie pre použitie Lava Ultimate.

Vyskúšanie reštaurácie

- ▶ Snímte provizórnu náhradu a zo zubnej substancie dôkladne odstráňte prípadné zvyšky provizórneho cementu.
- ▶ Vyskúšajte definitívnu náhradu, skontrolujte ako sedí, farbu a kontaktné body. K tomu je možné použiť napr. pastu RelyX™ Try-In.
 - Pokiaľ sa náhrada skúša nízko viskóznym silikónom, je potrebné po vyskúšaní zvyšky silikónu dôkladne odstrániť napr. alkoholom.
 - V prípade použitia sklokeramiky kontrolujte oklúziu vzhľadom na riziko zlomenia až po upevnení.

Predúprava reštauračnej práce

Počas predúpravy a až do definitívneho upevnenia reštauračnej práce zabráňte akejkoľvek kontaminácii upravovaných plôch.

Predúprava kovových plôch

Prosíme, aby ste postupovali podľa informácií pre použitie reštauračného materiálu. Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania:

- ▶ Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hliníka pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
- ▶ Otryskanú plochu vyčistite alkoholom a vysušte suchým, bezolejovým vzduchom.
- ▶ Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %) s vodou a vysušiť).
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu a nechajte pôsobiť cca 20 sekúnd.
 - V prípade potreby jednorazový aplikátor v priebehu nanášania znovu namočte.
- ▶ Potom kvapalinu ofukujte po dobu cca 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu, až pokým sa neprestane hýbať a nedôjde k úplnému odpareniu rozpúšťadla.

Pre mostíky Maryland a inlaj-/onlaj postupujte podľa pokynov z odstavca „Predúprava mostíkov Maryland a inlaj-/onlaj“.

Predúpravy leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky

Prosíme, aby ste postupovali podľa informácií pre použitie reštauračného materiálu. Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania:

- ▶ Lepené plochy sklokeramickej reštauračnej práce naleptajte kyselinou fluorovodíkovou.
- ▶ Potom dôkladne vypláchnite vodou a vysušte po dobu 15 sekúnd suchým bezolejovým vzduchom.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu a nechajte pôsobiť cca 20 sekúnd.
 - V prípade potreby jednorazový aplikátor v priebehu nanášania znovu namočte.
- ▶ Potom kvapalinu ofukujte po dobu cca 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu, až pokým sa neprestane hýbať a nedôjde k úplnému odpareniu rozpúšťadla.

Alternatívne je namiesto adhezíva Single Bond Universal možné po naleptaní naniesť vhodný silan podľa informácií pre použitie, napr. RelyX™ Ceramic Primer: nechajte tento pôsobiť

5 sekúnd a úplne vyfúkajte dosucha, aby sa rozpúšťadlo odparilo bezo zvyšku.

Predúprava reštauračných prác z keramiky oxidu zirkónu a oxidu hliníka

Prosíme, aby ste postupovali podľa informácií pre použitie reštauračného materiálu. Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania:

- ▶ Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hliníka pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou.
- ▶ Otryskanú plochu vyčistite alkoholom a vysušte suchým, bezolejovým vzduchom.
- ▶ Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %) s vodou a vysušiť.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu a nechajte pôsobiť cca 20 sekúnd.
 - V prípade potreby jednorazový aplikátor v priebehu nanášania znovu namočte.
- ▶ Potom kvapalinu ofukujte po dobu cca 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu, až pokiaľ sa neprestane hýbať a nedôjde k úplnému odpareniu rozpúšťadla.

Alternatívne je možné lepenú plochu reštauračnej práce upraviť (silikanizovať) pomocou mikropieskovacieho prístroja CoJet™ Prep a povrstvovacieho otryskávacieho prostriedku CoJet™ Sand zo vzdialenosti 2–10 mm a kolmo na povrch po dobu 15 sekúnd, pozri informácie pre použitie CoJet Prep a CoJet Sand. Potom odstráňte zvyšky otryskávacieho prostriedku suchým a bezolejovým vzduchom. Potom pokryte pomocou jednorazového aplikátora adhezívum Single Bond Universal na lepenú plochu a rozotierajte 20 sekúnd, potom tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd alebo použite vhodný silan podľa návodu na použitie.

Pre mostíky Maryland a inlaje/onlaje postupujte podľa odstavca „Predúprava mostíkov Maryland a inlají/onlají“.

Predúprava kompozitných rekonštrukčných prác a rekonštrukcií zo živícovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate)

Prosíme, aby ste postupovali podľa informácií pre použitie reštauračného materiálu. Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania:

- ▶ Cementované plochy opieskujte. Použite 30 alebo 50 µm oxid hliníka pri tlaku 2 bary (30 psi), aby sa plocha stala matne drsnou. Neleptajte kyselinou fluorovodíkovou ani fosforečnou.
- ▶ Otryskanú plochu vyčistite alkoholom a vysušte suchým, bezolejovým vzduchom.
- ▶ Po vyskúšaní je potrebné plochy vyčistiť (odporúčanie: vypláchnuť roztokom hypochloridu sodného (NaOCl 5 %) s vodou a vysušiť.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu, rozotierajte cca 20 sekúnd a tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd alebo použite vhodný silan podľa návodu na použitie.

Predúprava sklom spevnených výplní koreňových kanálikov

Postupujte podľa informácií na použitie výplní koreňových kanálikov. Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania:

- ▶ Výplň koreňového kanálika vyčistite alkoholom a vysušte suchým, bezolejovým vzduchom.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu, rozotierajte cca 20 sekúnd a tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd. Alternatívne je možné použiť vhodný silan podľa návodu na použitie.

Predúprava mostíkov Maryland a inlají/onlají

Pokiaľ nie je predpísané niečo iné, platia nasledujúce odporúčania pre povrchy z kovov, oxidu zirkónu a oxidu hliníka:

- ▶ Lepené plochy reštauračnej práce upravujte pomocou mikropieskovacieho prístroja CoJet Prep a povrstvovacieho pieskovacieho prostriedku CoJet Sand zo vzdialenosti 2–10 mm kolmo voči povrchu po dobu 15 sekúnd (silikanizácia), pozri informáciu na použitie pre produkty CoJet Prep a CoJet Sand.
- ▶ Zvyšky otryskávacieho prostriedku odstráňte pomocou suchého bezolejového vzduchu.
- ▶ Adhezívum Single Bond Universal naneste pomocou jednorazového aplikátora na celú lepenú plochu, rozotierajte cca 20 sekúnd a tekutinu ofukujte miernym prúdom vzduchu po dobu cca 5 sekúnd. Alternatívne je možné použiť vhodný silan podľa návodu na použitie.

Pre mostíky Maryland a inlaje/onlaje z leptateľnej sklokeramiky postupujte podľa pokynov z odstavca „Predúprava leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky“.

Leptanie zubnej substancie (opcia, v závislosti od materiálu a indikácie)

Pri použití RelyX Ultimate Clicker spolu s adhezívum Single Bond Universal sa dosahuje klinicky dostačujúca priľnavosť. Selektívnym naleptaním skloviny a dentínu („metóda Total-Etch“) je možno dosiahnuť ešte lepšie hodnoty priľnavosti.

Pre dyhy, mostíky Maryland a inlaje/onlaje všeobecne a aj pre rekonštrukcie Lava Ultimate sa vyžadujú vyššie hodnoty tvrdosti, preto je potrebné v prípade týchto indikácií použiť naleptanie.

- ▶ Doporučuje sa založiť kofferdam.
- ▶ Vyberte striekačku s produktom Scotchbond Universal Etchant z fóliového vrečka, odskrutkujte uzatváraciu čiapočku a nasadte aplikačnú kanylu pre nanášanie leptacieho gélu.
- ▶ Leptací gél cielene naneste na sklovinu a/alebo dentín a nechajte 15 sekúnd pôsobiť. Potom oplachujte po dobu 15 sekúnd dôkladne vodou, pritom používajte odsávanie.
- ▶ Vysušte suchým bezolejovým vzduchom alebo bavlennými peletkami, nevysušajte však príliš!
- ▶ Zabráňte akejkoľvek novej kontaminácii naleptaných plôch. Pokiaľ by mohlo dôjsť ku kontaminácii, proces naleptania, oplachovania a vysušenia zopakujte.
- ▶ Potom okamžite pokračujte nanosením adhezíva.
- ▶ Po naleptaní aplikačnú kanylu leptacieho gélu zo striekačky odskrutkujte a znovu naskrutkujte uzatváraciu čiapočku.

Dávkovanie a aplikácie adhezíva

Kryt dávkovacej fľašky má priehlbinku pre palec a umožňuje tak otváranie a zatváranie jednou rukou. Pri odklopení krytu na uhol >90° ostane kryt stáť otvorený.

- ▶ Fľašku pri otváraní vezmite do ruky, palec vložte do priehlbinky a kryt vyklapte do strany tak, aby zostal v otvorenej polohe stáť.
- ▶ Fľašku podržte kolmo dole hlavou a do miešacieho prístroja nadávajte potrebné množstvo adhezíva Single Bond Universal. Adhezívum v miešacom prístroji chráňte pred svetlom.
- ▶ Po nadávkovaní fľašku zatlačením na páčku zhora dôkladne uzatvorte.
 - Pri zatlačení nazad kryt fľašky citeľne zapadne a po okraji vidno medzi krytom a fľaškou zreteľnú medzierku.

Aplikácia adhezíva

Zabráňte v priebehu aplikácie akejkoľvek kontaminácii krvou, slinami alebo cervikulárnym mokom. Pre dostatočné zabezpečenie suchého prostredia odporúčame použitie kofferdamu.

- ▶ Adhezívum naneste pomocou jednorazového aplikátora na zubnú substanciu tak, aby sa pokryla plocha a **vtierajte** po dobu 20 sekúnd. Zabráňte kontaktu adhezíva so sliznicou ústnej dutiny.
- ▶ V prípade potreby namáčajte jednorazový aplikátor v priebehu ošetrovania znovu.
- ▶ Potom tekutinu po dobu cca 5 sekúnd ofukujte miernym prúdom vzduchu, až kým sa neprestane pohybovať a kým sa úplne nevyparí rozpúšťadlo. Prebytočnú tekutinu z koreňového kanálika odsajte špičkou papiera a taktiež ofukujte 5 sekúnd miernym prúdom vzduchu.
- ▶ Pri cementovaní nepriamych reštaurácií alebo koreňových výplní nechávame adhezívum Single Bond Universal neosvetlené, je možné ho však polymerizovať po dobu 10 sekúnd bežným osvetľovacím prístrojom v rozsahu vlnových dĺžok 400–500 nm.

Upozornenie: Pre maximálnu priľnavosť rekonštrukcií zo živicovej nanokeramiky (napr. Lava Ultimate) vytvrdzujte lepidlo 10 sekúnd svetlom. Podrobnosti k nasadzovacej procedúre nájdete v informácii pre použitie rekonštrukčného materiálu.

Dávkovanie cementu

Pri prvom použití:

- ▶ Clicker-dispenzér vyberte z vrečka a na etikete clickeru si poznamenajte dátum vybratia. Obalové vrečko vyhodte.
- ▶ Z clicker-dispenzéru sníme uzatváraciu krytku.
- ▶ Stlačením páčky clickeru nadol vypustíte trochu pasty na miešací bloček. Týmto krokom sa základná a katalyzátorová pasta v clickeri dostanú na rovnakú úroveň. Vytlačenú pastu vyhodte.

Pri každom ďalšom dávkovaní:

- ▶ Uzavretie krytku odložte.
- ▶ Pastu vytlačte na miešací bloček:
 - Páčku clickeru stlačte nadol a podržte.
 - Otvory clickeru na miešacom bločku po skončení vytekania pasty utrite. Takto sa vytlačí správne množstvo základnej a katalyzátorovej pasty.

- Na miešací bloček vytlačte len toľko pasty (počet stlačení), koľko je na upevnenie potrebné.
- ▶ Otvory clickeru vyčistite:
 - Otvory clickeru utrite čistou utierkou, aby sa zabránilo upchaniu v dôsledku vzájomnej kontaminácie oboch pást.
- ▶ Uzavretie krytku znovu nasadte a zatlačte tak, aby citeľne zapadla.

Časy

Spracovacie a vytvrdzovacie časy produktu RelyX Ultimate Clicker sú závislé od okolitej teploty resp. od teploty v ústach. Uvádzané časy vychádzajú z podmienok stomatologickej ordinácie. Ako u každého kompozitového cementu, tak aj u RelyX Ultimate Clicker sa čas vytvrdnutia podstatne spomalí pri izbovej teplote. RelyX Ultimate Clicker je duálne vytvrdzovaný materiál a tým aj citlivý na denné svetlo alebo na umelé osvetlenie. Čas spracovania sa zreteľne skracuje, pokiaľ materiál aplikujete pod rozsvieteným dentálnym svetidlom!

	RelyX Ultimate Clicker min:sec	Adhezívum Single Bond Universal min:sec
Spracovací čas od začiatku miešania	02:30	–
Vytvrdzovanie svetlom v rozsahu vlnových dĺžok 400–500 nm		(opčne) 00:10
– jedna plocha, od oklúzie	00:20	–
– každá ďalšia plocha navyše	00:20	–
– výplne koreňových kanálikov RelyX Fiber Post, od oklúzie	00:40	–
Samovytvrdnutie		
– čas vytvrdnutia od začiatku miešania	06:00	–

Miešanie

- ▶ Základnú pastu a katalyzátorovú pastu vymiešajte po dobu 20 sekúnd na homogénnu hmotu špachtľou. Zabráňte vniknutiu vzduchových bublín.
- ▶ Potom cement zakryte doštičkou na ochranu pred svetlom, aby sa zabránilo pôsobeniu intenzívneho svetla.

Aplikácia na zub resp. reštauračnú prácu

- ▶ Počas aplikácie a fázy tuhnutia chráňte pracovné pole pred kontamináciou vodou, slinami, krvou a cervikulárnym mokom.
- ▶ Produktom RelyX Ultimate Clicker pokryte celé steny kavity, dno kavity a prípadne aj cementované povrchy reštaurácie.
- ▶ Nasadte reštauračnú prácu a stabilizujte dovtedy, kým cement úplne nestuhne.

U fáziet: Vzhľadom na relatívne krátky čas spracovania RelyX Ultimate Clicker (začiatok tvrdnutia 2 min. 30 sek.) odporúčame naraz upevňovať maximálne 2 fázety.

Aplikácia do koreňového kanálika

Na nanosenie cementu nepoužívajte lentulo-špirálu, pretože tým by sa tuhnutie veľmi urýchlilo.

- Cement naneste na koreňovú výplň.
 - V rámci opcie je možné cement aplikovať do koreňového kanálka pomocou aplikačného hrotu, napr. Centrix® NeedleTubes (Centrix je zaregistrovaná tovarová značka firmy Centrix so sídlom v USA); týmto sa zabráni zavlečeniu vzduchových bubliniek.
- Koreňovú výplň ihneď nasadíte do pripraveného koreňového kanálka a miernym tlakom pridržiť v požadovanej polohe. Doporučujeme koreňovú výplň pri vkladaní mierne otáčať, aby sa zabránilo zavlečeniu vzduchových bubliniek.

Odstránenie prebytočného materiálu

Upozornenie v otázke inhibície kyslíkom: RelyX Ultimate Clicker podlieha, ako všetky kompozitové materiály, inhibícii kyslíkom, t. j. horná vrstva (cca 50 µm), ktorá v priebehu polymerizácie prichádza do kontaktu so vzdušným kyslíkom, nevytvrdne. Pokiaľ sa ponechá dostatočný prebytok materiálu, je možné nevytvrdnutú vrstvu odstrániť pri dokončení/leštení bez toho, aby sa odstránilo nežiadúco veľa materiálu.

Opcia 1 pre existujúce estetické výsledky

- Prebytok odstráňte pred polymerizáciou napr. penovou peletkou, pritom pridržiť reštauračnú prácu pomocou vhodného nástroja v požadovanej polohe.
- Okraje reštaurácie pokryte glycerínom, aby sa zabránilo pôsobeniu vzdušného kyslíka.
- Ihneď potom polymerizujte svetlom alebo vyčkajte na samočinné vytvrdnutie (pozri „Polymerizácia a dokončenie“).

Opcia 2 pre rýchle odstránenie prebytkov

- Prebytky cementu po krátkom čase osvitú (cca 1–2 sek. a bežnou polymerizačnou lampou) odskočia alebo počas samotvrdnutia (od 3 minúty od začiatku miešania v „gélovitej fáze“) odstráňte vhodným nástrojom (napr. peletkou). Prebytky o väčšom objeme sa dajú odstrániť ľahšie!
 - Ak sa prebytok odstraňuje v priebehu samotvrdnutia, je potrebné reštauráciu pridržiavať vhodným nástrojom v správnej polohe.

Polymerizácia a dokončenie

- U prác z keramiky a kompozitu odporúčame cement presvietiť cez reštauračnú prácu. Osvietové časy voľte podľa počtu plôch (pozri v odstavci „Časy“). U priesvitných koreňových výplní osvetľujte cement cez túto výplň. Časy sa riadia priesvitnosťou príslušnej koreňovej výplne, u RelyX Fiber Post 40 sekúnd.
- Zostávajúce nerovnosti na okraji reštauračnej práce dokončíte diamantovými finišermi, kotúčikmi povrstvenými oxidom hliníka (napr. Sof-Lex™) a vyleštíte diamantovou leštiacou pastou.
- Na záver skontrolujte oklúziu.

Po dokončení

- Dôkladne skontrolujte sulkus ošetrovaných zubov a okolité oblasti a v prípade potreby odstráňte prebytočné zvyšky cementu. Toto je osobitne dôležité v prípade cementovania na implantované nadstavby.

Hygiena a dezinfekcia

- Znečistené RelyX Ultimate Clicker-dispenzéry, fľaše so Single Bond Universal adhezívom a stričky so Scotchbond Universal Etchant čistíte pomocou bežných, v ordinácii používaných čistiacich prostriedkov a dezinfikujte podľa zásad platných pre dezinfekciu v ordinácii.

Likvidácia

- Na recykláciu zberu odovzdávajte iba úplne prázdne striekačky Scotchbond Universal Etchant. Zvyšky leptacieho gélu je možné po silnom zriedení vodou alebo neutralizácií spláchnuť do odpadovej vody.
- Prázdne RelyX Ultimate Clicker-dispenzéry a fľašky od adhezíva Single Bond Universal sa likvidujú spoločne s komunálnym odpadom.

Upozornenie

- Vplyvom denného svetla alebo umelého osvetlenia môžu produkty RelyX Ultimate Clicker a Single Bond Universal úplne spolymerizovať. Preto zabráňte počas aplikácie silnému osvetleniu.

Skladovanie a trvanlivosť

RelyX Ultimate Clicker skladujte vo fóliovom vrecku pri teplotách 15°–25 °C/59°–77 °F. Po vybratí z vrečka produkt RelyX Ultimate Clicker spotrebujte do 6 mesiacov a pred uplynutím doby spotreby. Trvale vysoká vlhkosť vzduchu má vplyv na vytvrdzovanie a je potrebné sa jej vyhýbať.

Adhezívum Single Bond Universal a Scotchbond Universal Etchant skladujte pri teplotách 02°–25 °C/36°–77 °F.

Produkt po uplynutí dátumu spotreby viacej nepoužívajte.

Užívateľské informácie

Žiadna osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

Záruka

3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOL'VEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie. Ak sa objaví poškodenie produktu v rozmedzí záručnej lehoty, jediné riešenie a povinnosť 3M Deutschland GmbH je produkt 3M Deutschland GmbH opraviť alebo vymeniť.

Vymedzenie zodpovednosti

Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vychádzajúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Stav informácie: február 2019

(sl) SLOVENŠČINA

RelyX™ Ultimate Clicker™

Adhezivni kompozitni cement

VSEBINA

Opis izdelka	54
Področja uporabe	54
Kontraindikacije	54
Previdnostni ukrepi	54
Za paciente in zobozdravniško osebje	54
Za paciente	54
Za zobozdravniško osebje	54
Previdnostni ukrepi pri uporabi	54
Zaščita pulpe	54
Priprava zoba	54
Priprava kavitete/krna	55
Priprava koreninskih kanalov	55
Priprave za fasete	55
Priprave za mostove Maryland in inlej/onlej mostove	55
Priprave za restavracije Chairside CAD/CAM	55
Preskusna pritrditev restavracije	55
Predhodna obdelava restavracij	55
Predhodna obdelava kovinske restavracije	55
Predhodna obdelava restavracij iz steklene keramike za jedkanje	55
Predhodna obdelava keramičnih restavracij iz cirkonija in aluminijevega oksida	55
Predhodna obdelava kompozitne restavracije in restavracij iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate)	56
Predhodna obdelava zatičev, ojačanih s steklenimi vlakni	56
Predhodna obdelava mostov Maryland in inlej/onlej mostov	56
Jedkanje zobne strukture (opcijsko, odvisno od tipa materiala in indikacije)	56
Doziranje in nanašanje adheziva	56
Nanos adheziva	57
Doziranje cementa	57
Časi	57
Mešanje	57
Nanašanje na zob ali restavracijo	57
Vnašanje v koreninski kanal	57
Odstranjevanje ostankov	58
Opcija 1 za najboljše estetske rezultate	58
Opcija 2 za hitro odstranjevanje presežka	58
Polimerizacija in oblikovanje	58
Po oblikovanju	58
Higiena in dezinfekcija	58
Odstranjevanje	58
Opombe	58
Shranjevanje in stabilnost	58
Informacije za kupca	58
Garancija	58
Omejitev odgovornosti	58

Opis izdelka

RelyX™ Ultimate Clicker™ je dvojno strjujoči kompozitni cement za ročno mešanje, ki se dobavi v brizgi za mešanje Clicker. Namenjen je adhezivnemu cementiranju indirektnih restavracij in je na voljo v različnih barvah. RelyX Ultimate Clicker se uporablja v kombinaciji z univerzalnim adhezivom Single Bond Universal Adhesive. Adheziv se lahko uporablja v postopku »totalnega jedkanja« ali »samojedkanja«. Dodatno jedkanje strukture zoba z univerzalnim sredstvom za jedkanje Scotchbond™ Universal Etchant še bolj poveča moč adhezije na strukturo zoba.

RelyX Ultimate Clicker vsebuje bi-funkcionalni (met)akrilat. Delež anorganskega polnila je približno 43 prostorninskega %; velikost delcev (D 90 %) pa znaša približno 13 µm. Mešalno razmerje, ki temelji na volumnu, je 1 del bazne paste : 1 del katalizatorja.

Navodila za uporabo v času uporabe proizvoda shranite kot vir pomembnih podatkov. Podrobnejše informacije o vseh proizvodih, omenjenih spodaj, dobite v pripadajočih navodilih za njihovo uporabo. Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je etiketa izdelka jasno berljiva.

Področja uporabe

Scotchbond Universal Etchant:

- Jedkanje sklenine in dentina na podlagi tehnike jedkanja s kislino

RelyX Ultimate Clicker se uporablja v kombinaciji z univerzalnim adhezivom Single Bond Universal Adhesive kot adheziv za:

- Trajno cementiranje polno keramičnih, kompozitnih ali kovinskih inlejev, onlejev, prevlek in mostov; mostov Maryland z 2 ali 3 enotami in inlejev/onlejev mostov s 3 enotami
- Trajno cementiranje zatičev in vijakov
- Trajno cementiranje polno keramičnih ali kompozitnih faset
- Trajno cementiranje polno keramičnih, kompozitnih ali kovinskih restavracij na nadgradnjah implantata

Indikacije, kot so mostovi Maryland in inlejev/onlejev mostovi (mostovi z vezavo iz smole), zahtevajo zelo veliko trdnost adhezivne povezave. Neodvisno od izdelovalca cementa in restavracije so te indikacije lahko izpostavljene višjemu tveganju decementiranja. Za restavracije iz nanokeramične smole (npr. Lava™ Ultimate) je pomembno, da je moč vezave čim boljša. V zvezi s podrobnostmi postopka vezave si preberite navodila za uporabo restavrasijskega materiala.

Kontraindikacije

Mostovi Maryland in inlejev/onlejev mostovi so kontraindicirani za paciente z bruksizmom ali parodontitisom.

Previdnostni ukrepi

Za paciente in zobozdravniško osebje

- Univerzalen adheziv Single Bond Universal Adhesive: Stik z očmi lahko povzroči resne poškodbe oči. Poškodbe preprečite z zaščito za oči. V primeru stika z očmi te takoj izperite z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Bazna pasta RelyX Ultimate Clicker: Vsebuje natrijev persulfat, ki lahko pri nekaterih osebah sproži alergično reakcijo pri vdihavanju. Proizvoda ni priporočljivo uporabljati pri osebah z znano občutljivostjo na sulfite, ker lahko pride do navzkrižne reakcije z natrijevim persulfatom.

- Scotchbond Universal Etchant: Stik z očmi ali kožo lahko povzroči opekline. Nosite primerna zaščitna oblačila, rokavice in zaščito oči/obraza. V primeru stika prizadeto področje takoj sperite z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.

Za paciente

- RelyX Ultimate Clicker in Single Bond Universal Adhesive vsebujeta snovi, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Pri pacientih z znano alergijo na akrilate ali peroksid tega proizvoda ni priporočljivo uporabljati.
- V primeru daljšega stika s tkivi v ustih izperite z obilo vode. Če se pojavi alergična reakcija, po potrebi poiščite zdravniško pomoč, odstranite proizvod in ga v prihodnje ne uporabljajte.

Za zobozdravniško osebje

- RelyX Ultimate Clicker in Single Bond Universal Adhesive vsebujeta snovi, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Tveganje alergičnega odgovora zmanjšate tako, da zmanjšate izpostavljenost tem materialom. Zlasti se izogibajte stiku z nestrižno pasto. Če pride do stika s kožo, kožo takoj umijte z milom in vodo.
- Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic in tehnika dela brez dotikanja. Akrilati lahko prodrejo skozi navadne rokavice. Če pride do stika izdelkov RelyX Ultimate Clicker ali Single Bond Universal Adhesive z rokavicami, te odstranite in odvrzite. Roke si takoj umijte z milom in vodo ter si nataknete nove rokavice.
- Če se pojavi alergična reakcija, po potrebi poiščite zdravniško pomoč.
- Single Bond Universal Adhesive je zelo vnetljiv. Preprečite nastajanje statične elektrike. Hranite vstran od virov vročine, isker, odprtih plamenov, luči in drugih virov vžiga.

Liste 3M MSDS lahko dobite na spletni strani www.mmm.com ali pa se obrnite na svojo lokalno podružnico.

Previdnostni ukrepi pri uporabi

- Utrdite začasne restavracije s pomočjo proizvoda brez vsebnosti evgenola (npr. RelyX™ Temp NE). Začasni cementi, ki vsebujejo evgenol, lahko zavirajo polimerizacijo cementa RelyX Ultimate Clicker med postopkom trajnega cementiranja.
- Ne uporabljajte vodikovega peroksida (H₂O₂) ali natrijevega hidrojenkarbonata (NaHCO₃), kajti njun ostanki negativno vplivajo na moč adhezije in reakcijo strjevanja cementa RelyX Unicem Clicker.
- Za čim boljšo vezavo površine ne obdelajte s cirkonijem, aluminijevim oksidom ali pa kovinskih restavracij s fosforno kislino.

Zaščita pulpe

Da se izognete draženju pulpe, področja v njeni neposredni bližini prekrijte z nanosom manjših količin trdno strjujočega materiala na osnovi kalcijevega hidroksida. Da preprečite povečanje ugriza med cementiranjem poznejše restavracije, morate nanesti zaščito pulpe pred jemanjem odtisa za končno restavracijo.

Priprava zoba

Priprava kavitete/krna

- Odstranite razrahljane ostanke preparacije s pršenjem z vodo.

- Temeljito očistite krm ali kaviteto, izperite z vodnim pršilom in nato rahlo posušite z zrakom, tako da samo dva- do trikrat pihnete zrak brez prisotnosti vode in olja ali pa uporabite vatne kroglice ali podobne materiale za sušenje. Ne presušite.

- Površina naj bo le toliko suha, da bo videti gladka in matirana. Kot pri vseh trajnih cementih prekomerno sušenje z zrakom lahko pripelje do pooperativne občutljivosti.

Po dokončnem čiščenju ne uporabljajte snovi, kot so sredstva proti občutljivosti, dezinfekcijska sredstva, adstringenti, sredstva za zalitje dentina, tekočine za izpiranje, ki vsebujejo EDTA, prašek za skeniranje itd. Ostanki teh materialov lahko negativno vplivajo na moč vezave adheziva in njegovo strjevanje.

Priprava koreninskih kanalov

- Koreninski kanal obdelajte endodontsko, kot po navadi (zapolnitev koreninskega kanala z materialom guttapercha in odstranitev polnila koreninskega kanala, apikalno pustite 4 mm guttaperche).
- Koreninski kanal očistite z 2,5%–5,25% raztopino natrijevega hipoklorita (NaOCl).
- Takoj izperite z vodo, osušite s konicami papirja in nadaljujte z nanosom adheziva; glejte pod »Doziranje in nanašanje adheziva«.
- Pri cementiranju zatičev priporočamo uporabo koferdama.

Priprave za fasete

- Zob pripravite kot običajno za fasete in ga očistite.
- Potem morate jedkati, kot je opisano pod »Jedkanje zobne strukture«.

Priprave za mostove Maryland in inlejšonlejš mostove

Oporni zobje morajo imeti primerno površino sklenine za vezavo. Morajo biti zdravi ali le rahlo obdelani, parodontalni pogoji pa morajo biti dobri. Pravilna izbira indikacije in tehnike je izključno odgovornost zobozdravnika. Pri teh indikacijah je treba upoštevati smernice ustreznih nacionalnih poklicnih združenj.

- Pripravite retencijske elemente, kot so pasovne opore in/ali proksimalne vdolbine.
- Potem morate jedkati, kot je opisano pod »Jedkanje zobne strukture«.
- Uporabite koferdam, da preprečite vsakršno kontaminacijo kavitete med cementiranjem.

Priprave za restavracije Chairside CAD/CAM

Sledite navodilom, ki veljajo za material, iz katerega je restavracija narejena. Za restavracije iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate) si preberite navodila za uporabo materiala Lava Ultimate.

Preskusna pritrditev restavracije

- Odstranite začasno restavracijo in temeljito očistite zobno površino, na kateri ne smete pustiti sledov začasnega cementsa.
- Preskusno vstavite končni izdelek, preverite ujemanje, barvo in stične točke. V ta namen uporabite pasto RelyX™ Try-In Paste ali podoben material.
- Če pri preizkušanju uporabljate nizko viskozni silikon, morate odstraniti vse njegove ostanke, npr. z alkoholom.

- Pri izdelkih iz steklene keramike ne preverjajte okluzije; to naredite šele po končanem cementiranju restavracije. Če okluzijo preverjate pred zacementiranjem, tvegate zlom izdelka.

Predhodna obdelava restavracij

Do konca cementiranja se izogibajte vsakršni kontaminaciji površine med predhodno obdelavo.

Predhodna obdelava kovinske restavracije

Sledite navodilom, ki veljajo za material, iz katerega je restavracija narejena. Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek:

- Peskajte površino za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
- Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- Po preizkušanju je treba površino očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.
- Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva Single Bond Universal Adhesive na celotno površino za cementiranje in počakajte 20 sekund, da poteče reakcija.
- Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
- Nato nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo.

Za mostove Maryland in inlejšonlejš mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlejšonlejš mostove«.

Predhodna obdelava restavracij iz steklene keramike za jedkanje

Sledite navodilom, ki veljajo za material, iz katerega je restavracija narejena. Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek:

- Površino restavracije iz steklene keramike za cementiranje jedkajte s fluorovodikovo kislino.
- Temeljito izpirajte z vodo 15 sekund in posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva Single Bond Universal Adhesive na celotno površino za cementiranje in počakajte 20 sekund, da poteče reakcija.
- Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
- Nato nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo.

Alternativno lahko namesto adheziva Single Bond Universal Adhesive po jedkanju uporabite kateri koli silan v skladu z navodili za njegovo uporabo, npr., RelyX™ Ceramic Primer: pustite delovati 5 sekund, zatem popolnoma posušite z zrakom, da topilo v celoti izhlapi.

Predhodna obdelava keramičnih restavracij iz cirkonija in aluminijevega oksida

Sledite navodilom, ki veljajo za material, iz katerega je restavracija narejena. Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek:

- Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine.
- Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- Po preizkušanju je treba površino očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.
- Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva Single Bond Universal Adhesive na celotno površino za cementiranje in počakajte 20 sekund, da poteče reakcija.
 - Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
- Nato nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo.

Kot alternativo lahko površino restavracije za cementiranje prekrijete (silicirate) z mikro-peskalnim aparatom CoJet™ Prep in sredstvom za peskanje CoJet™ Sand z razdalje 2–10 mm in navpično na površino za 15 sekund, glejte navodila za uporabo aparata CoJet Prep in sredstva CoJet Sand. Z zrakom odpihnite vse ostanke sredstva za prekrivanje. Zrak ne sme vsebovati vode ali olja. Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga 20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund ali pa uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.

Za mostove Maryland in inlejšonlejš mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlejšonlejš mostove«.

Predhodna obdelava kompozitne restavracije in restavracij iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate)

Sledite navodilom, ki veljajo za material, iz katerega je restavracija narejena. Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek:

- Peskajte površine za cementiranje. Uporabite 30 ali 50 µm aluminijevega oksida s tlakom 2 bar (30 psi), da ustvarite videz grobe, matirane površine. Ne jedkajte s HF (hidrofluorova kislina) ali fosforno kislino.
- Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- Po preizkušanju je treba površino očistiti (z natrijevim hipokloritom (NaOCl), priporočena je raztopina 5 %), jih izprati z vodo in osušiti.
- Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga 20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund. Kot alternativo lahko uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.

Predhodna obdelava zatičev, ojačanih s steklenimi vlakni

Sledite navodilom za uporabo zatiča. Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek:

- Zatič očistite z alkoholom in ga posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
- Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga

20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund. Kot alternativo lahko uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.

Predhodna obdelava mostov Maryland in inlejšonlejš mostov

Če ta navodila ne odstopajo od njega, priporočamo naslednji postopek pri površinah iz kovine, cirkonija in aluminijevega oksida:

- Prekrijete (silicirajte) površino restavracije za cementiranje z mikro-peskalnikom CoJet Prep in sredstvom za peskanje CoJet Sand z razdalje 2–10 mm ter navpično na površino, za 15 sekund, glejte navodila za uporabo aparata CoJet Prep in sredstva CoJet Sand.
- Z zrakom odpihnite vse ostanke sredstva za peskanje. Zrak ne sme vsebovati vode ali olja.
- Za nanašanje univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive po vsej površini za cementiranje uporabite aplikator za enkratno uporabo, vtirajte ga 20 sekund, potem pa nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund. Kot alternativo lahko uporabite primeren silan v skladu z navodili za uporabo.

Za mostove Maryland in inlejšonlejš mostove, izdelane iz steklene keramike za jedkanje, si preberite »Predhodna obdelava restavracij iz steklene keramike za jedkanje«.

Jedkanje zobne strukture (opcijsko, odvisno od tipa materiala in indikacije)

Klinično primerno adhezivno vezavo dosežete z uporabo adheziva RelyX Ultimate Clicker v kombinaciji z univerzalnim adhezivom Single Bond Universal Adhesive. Vendar pa lahko s selektivnim jedkanjem sklenine ali z jedkanjem sklenine in dentina (»Postopek totalnega jedkanja«) dosežete višjo stopnjo adhezije.

Za fasete, mostove Maryland ter inlejšonlejš mostove na splošno kot tudi za vse restavracije Lava Ultimate so potrebne višje vrednosti oprijemljivosti, zato je treba pri teh indikacijah jedkati.

- Priporočamo namestitvev koferdama.
- Odstranite brizgo Scotchbond Universal Etchant iz folijske vrečke, odvijte pokrov in nanjo natakните konico za nanašanje gela za jedkanje.
- Nanesite gel za jedkanje točno na površino sklenine in/ali dentina in počakajte 15 sekund, da poteče reakcija. Potem 15 sekund temeljito izpirajte z vodo in istočasno uporabljajte sesalno pripravo.
- Posušite z zrakom brez primesi vode ali olja ali z vatnimi kroglicami; ne sušite preveč.
- Izogibajte se kakršni koli kontaminaciji jedkanih površin. Če pride do kontaminacije, ponovite postopek jedkanja, izpiranja in sušenja.
- Takoj nadaljujte z nanašanjem adheziva.
- Po jedkanju odstranite konico za nanašanje z brizge in nanjo namestite pokrov.

Doziranje in nanašanje adheziva

Pokrov steklenice za doziranje ima vdolbino za palec, da ga lahko odprete ob strani in ga ponovno zaprete z eno roko. Pokrov bo ostal odprt, če je kot odpiranja >90°.

- Za odpiranje steklenico vzemite v roke, položite palec v vdolbino za palec in potisnite pokrov na stran, tako da ostane v odprtem položaju.

- Steklenico obrnite na glavo in jo držite v navpičnem položaju ter nalijte želeno količino adheziva Single Bond Universal Adhesive v mešalno posodo. Adheziv v mešalni posodi zaščitite pred svetlobo.
- Po uporabi steklenico skrbno zaprite, tako da od zgoraj pritisnete na ročico.
 - Pokrov se pri pritiskanju navzdol slišno zaskoči, med pokrovom in steklenico pa je po vsem obsegu vidna majhna, enakomerna reža.

Nanos adheziva

Preprečite kontaminacijo s krvjo, slino ali sulkusno tekočino med nanašanjem. Priporočamo uporabo koferdama, da področje nanosa ostane ustrezno suho.

- Uporabite aplikator za enkratno uporabo za nanašanje adheziva na celotno strukturo zoba, ki **ga vtirajte** 20 sekund.
- Po potrebi med uporabo aplikator ponovno navlažite.
- Nad tekočino usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund, dokler se ne neha premikati in je topilo v celoti izhlapelo. Odstranite vse ostanke v koreninskem kanalu s konico papirja in tudi nad njega usmerite blag curek zraka za približno 5 sekund.
- Pri cementiranju posrednih restavracij ali zatičev se univerzalni adheziv Single Bond Universal Adhesive ne strjuje s svetlobo, lahko pa se po želji polimerizira za 10 sekund s pomočjo poljubne polimerizacijske naprave z obsegom svetlobnih valov 400–500 nm.

Napotek: Za maksimalno adhezijo restavracij iz nanokeramične smole (npr. Lava Ultimate) adheziv svetlobno strujite 10 sekund. V zvezi s podrobnostmi postopka vezave si preberite navodila za uporabo restavracijskega materiala.

Doziranje cementa

Pri prvem doziranju:

- Odstranite brizgo za mešanje Clicker iz folijske vrečke in na nalepki brizge za mešanje zabeležite datum odvzema. Vrečko zavrzite.
- Odstranite pokrov z brizge za mešanje Clicker.
- Dajte majhno količino paste na mešalno podlogo, tako da ročico brizge za mešanje potisnete navzdol. Tako se bo količina napolnjene bazne paste in katalizatorja v brizgi za mešanje izenačila. Iztisnjeno pasto zavrzite.

Pri doziranju vedno:

- Odstranite pokrov.
- Iztisnite pasto na mešalno podlogo:
 - Pritisnite na ročico brizge za mešanje Clicker in jo pridržite.
 - Ko pasta preneha teči, obrišite odprtine na brizgi Clicker ob mešalno podlogo. Na ta način boste lahko iztisnili pravilno količino bazne paste in katalizatorja.
 - Na mešalno podlogo nanesite samo toliko paste (število klikov), kot je potrebno za cementiranje.
- Čiščenje odprtini brizge za mešanje Clicker:
 - Obrišite odprtine v brizgi za mešanje s čisto krpo, da preprečite blokado zaradi medsebojnega pomešanja obeh past.

- Namestite pokrov s pritiskanjem, dokler ni opazno pritrjen na mestu.

Časi

Delovni čas in čas strjevanja cementa RelyX Ultimate Clicker sta odvisna od temperature okolice in v ustih. Prikazani časi veljajo za delovne pogoje, ki se pojavijo v ordinaciji. Kot pri vsakem kompozitnem cementu je tudi pri RelyX Ultimate Clicker strjevanje pri sobni temperaturi bistveno upočasnjeno. RelyX Ultimate Clicker je dvojno strjujoči cement, kar pomeni, da je občutljiv na naravno in umetno svetlobo. Delovni čas se pri delu pod operacijsko lučjo bistveno skrajša.

	RelyX Ultimate Clicker min:sek	Single Bond Universal Adhesive min:sek
Delovni čas od začetka mešanja	02:30	–
Svetlobno strjevanje pri svetlobnih valovih med 400 in 500 nm		(po izbiri) 00:10
– ena površina, iz okluzalne smeri	00:20	–
– vsaka dodatna površina	00:20	–
– zatiči RelyX Fiber Post, iz okluzalne smeri	00:40	–
Samostrjevanje		
– čas strjevanja od začetka mešanja	06:00	–

Mešanje

- Z mešajte osnovno pasto in katalizator v homogeno pasto v roku 20 sekund s pomočjo lopatke. Preprečite ujetje zračnih mehurčkov.
- Potem cement prekrijte z lahkim zaščitnim pokrovom, da ga zaščitite pred intenzivno svetlobo.

Nanašanje na zob ali restavracijo

- Zaščitite delovno območje, da med nanašanjem in strjevanjem ne pride do kontaminacije z vodo, krvjo, slino ali sulkusno tekočino.
- S cementom RelyX Ultimate Clicker namočite celotno območje sten kavitete, dno kavitete, po potrebi pa še površino restavracije za cementiranje.
- Restavracijo trdno namestite in jo ohranite stabilno dovolj dolgo, da se cement v celoti strdi.

Za fasete: Zaradi relativno kratkega časa obdelave cementa RelyX Ultimate Clicker (dvojno strjevanje se začne po 2 min in 30 sekundah) priporočamo cementiranje največ 2 faset istočasno.

Vnašanje v koreninski kanal

Za vnašanje cementa v koreninski kanal ne uporabljajte lentule, ker ta način vnašanja lahko izredno pospeši strjevanje materiala.

- Nanesite cement po zatiču.
 - Druga možnost je, da cement vstavite v koreninski kanal s pomočjo konice aplikatorja, na primer Centrix® NeedleTubes (Centrix registrirana blagovna znamka

ameriškega podjetja Centrix); tako boste zmanjšali ujetje zračnih mehurčkov.

- Zatič takoj namestite v vnaprej obdelan koreninski kanal; uporabite srednji pritisk, da ga ohranite v pravilnem položaju. Priporočamo vam, da zatič med vstavljanjem rahlo obračate, da preprečite ujetje zračnih mehurčkov.

Odstranjevanje ostankov

Opombe o inhibiciji zaradi kisika: Kot vsi drugi kompozitni materiali je tudi cement RelyX Ultimate Clicker podvržen inhibiciji zaradi kisika, se pravi, da se zgornja plast (približno 50 µm), ki je v stiku z atmosferskim kisikom, pri polimerizaciji ne strdi. Ohranjanje zadostne odvečne plasti omogoča odstranitev nestrjenega materiala med oblikovanjem/poliranjem, ne da bi pri tem prišlo do prekomerne odstranitve.

Opcija 1 za najboljše estetske rezultate

- Odvečni material odstranite pred polimerizacijo, na primer z gobico, pri čemer uporabljajte primeren instrument za pridržanje restavracije na njenem položaju.
- Prekrijte robove restavracije z glicerinskim gelom, da preprečite kisikovo inhibicijo.
- Takoj svetlobno strjujte ali pa počakajte, da se zaključi samostrjevanje (glejte pod Polimerizacija in oblikovanje).

Opcija 2 za hitro odstranjevanje presežka

- Ostranite presežke cementa po kratki osvetlitvi (približno 1–2 sekundi z običajnim polimerizacijskim aparatom) ali med samo-odstranjevanjem (po 3 minutah, šteto od trenutka mešanja v »fazi želiranja«) z ustreznim instrumentom (npr. frekvenčnim delilnikom). Lažje je odstraniti presežke večjega volumna!
 - Če odstranite presežke med samo-odstranjevanjem, je treba restavracijo držati na mestu z ustreznim instrumentom.

Polimerizacija in oblikovanje

- Pri delu s keramiko ali kompozitom priporočamo svetlobno strjevanje cementa skozi restavracijo. Čas izpostavljenosti določite glede na število površin (glejte pod »Časi«). Pri cementiranju translucenčnih zatičev priporočamo polimerizacijo skozi zatič. Čas strjevanja je odvisen od translucence uporabljenega zatiča; za zatiče RelyX Fiber Post je to 40 sekund.
- Vse preostale neravnine na robovih restavracije oblikujte in robna področja polirajte z diamantnimi polirniki, diski z aluminijevim oksidom (na primer Sof-Lex™) in diamantno polirno pasto.
- Zatem preverite okluzijo.

Po oblikovanju

- Previdno preverite sulkuse zob in sosednja področja; vse morebitne ostanke cementa je treba odstraniti. To je posebej primerno pri cementiranju na nadgradnjah implantata.

Higiena in dezinfekcija

- Očistite vse kontaminirane mešalne brizge RelyX Ultimate Clicker, steklenice za univerzalni adheziv Single Bond Universal Adhesive in brizge za sredstvo za jedkanje

Scotchbond Universal Etchant z običajnimi čistilnimi sredstvi ter jih dezinficirajte v skladu z običajno veljavnimi predpisi o higieni.

Odstranjevanje

- Brizge za univerzalno sredstvo za jedkanje Scotchbond je treba v celoti izprazniti, preden jih oddate za recikliranje. Majhne količine gela za jedkanje lahko odvržete skupaj z normalno odpadno vodo, če je gel močno razredčen z vodo ali nevtraliziran.
- Odvrzite prazne brizge za mešanje RelyX Ultimate Clicker in steklenice za univerzalni adheziv Single Bond Universal Adhesive v običajne gospodinjne odpadke.

Opombe

- Prezgodnja polimerizacija cementa RelyX Ultimate Clicker in univerzalnega adheziva Single Bond Universal Adhesive se lahko začne, če ju izpostavite naravni ali umetni svetlobi. Zato se pri nanašanju izogibajte izpostavljenosti intenzivni svetlobi.

Shranjevanje in stabilnost

Cement RelyX Ultimate Clicker hranite v folijski vrečki pri 15–25 °C/59–77 °F. Po odstranitvi iz folijske vrečke cement RelyX Ultimate Clicker porabite v roku 6 mesecev, preden mu poteče rok uporabe. Stalna visoka vlažnost pospešuje strjevanje materiala in se ji izogibajte.

Hranite univerzalni adheziv Single Bond Universal Adhesive in univerzalno sredstvo za jedkanje Scotchbond pri 02–25 °C/36–77 °F.

Ne uporabljajte ga po preteku roka trajanja.

Informacije za kupca

Nobena oseba nima pooblastil za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija

3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAVEDENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora šam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti

Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije: februar 2019

CS ČESKY

RelyX™ Ultimate Clicker™

Kompozitní upevňovací cement

OBSAH

Popis výrobku	60
Oblasti použití	60
Kontraindikace	60
Bezpečnostní opatření	60
Pro pacienty a stomatologický personál	60
Pro pacienty	60
Pro stomatologický personál	60
Bezpečnostní opatření při zpracování	60
Ochrana pulpy	60
Preparace	61
Preparace kavit a pahýlů	61
Preparace kořenového kanálu	61
Příprava pro fazety	61
Preparace můstků Maryland a inlejevých a onlejevých můstků	61
Příprava pro náhrady Chairside CAD/CAM	61
Vyzkoušení náhrady	61
Ošetření náhrady	61
Ošetření kovových povrchů	61
Ošetření leptatelných sklokeramických náhrad	61
Ošetření keramických náhrad z oxidu zirkoničitého a hlinitého	62
Ošetření kompozitních náhrad a keramických náhrad Resin Nano (např. Lava Ultimate)	62
Ošetření sklolaminátových kořenových čepů	62
Ošetření můstků Maryland a inlejevých a onlejevých můstků	62
Leptání zubní skloviny (volitelně, v závislosti na materiálu a indikaci)	62
Dávkování a aplikace adheziva	62
Aplikace adheziva	63
Dávkování cementu	63
Časy	63
Mísení	63
Aplikace na zubní náhrady	63
Aplikace do kořenového kanálu	63
Odstranění nadbytečného materiálu	64
Volba 1 pro lepší estetické výsledky	64
Volba 2 pro rychlé odstranění nadbytečného materiálu	64
Polymerace a opracování	64
Po zpracování	64
Hygiena a dezinfekce	64
Likvidace	64
Upozornění	64
Skladování a trvanlivost	64
Informace pro uživatele	64
Záruka	64
Omezení odpovědnosti	64

CS
ČESKY

Popis výrobku

RelyX™ Ultimate Clicker™ je duálně tuhnoucí upevňovací kompozit pro ruční míchání, který je dodáván v dispenzeru Clicker. Používá se pro adhezivní upevnění nepřímých náhrad a je k dispozici v různých odstínech. RelyX Ultimate Clicker se používá s adhezivem Single Bond Universal. Adhezivum je možno používat v postupu „total-etch“ nebo „self-etch“. Dodatečným leptáním zubních tkání pomocí Scotchbond™ Universal Etchant je možné hodnoty přilnavosti adheziva k zubním tkáním ještě dále zvýšit.

RelyX Ultimate Clicker obsahuje bifunkční (met-)akryláty. Podíl anorganických plnidel dosahuje cca 43% hmotnosti, velikost zrna (D 90%) se pohybuje kolem ca. 13 µm. Míchací poměr podle objemu je 1 díl základní pasty k 1 dílu katalyzátorové pasty.

 Tento návod k použití je třeba uchovávat po celou dobu použitelnosti výrobku. Bližší informace o všech produktech uvedených níže najdete v příslušném návodu na použití. Produkt se smí používat jen tehdy, když je jednoznačně čitelné označení produktu.

Oblasti použití

Scotchbond Universal Etchant:

- Leptání skloviny a dentinu v rámci techniky total etch.

RelyX Ultimate Clicker s produktem Single Bond Universal jako adhezivum pro:

- Konečné cementování inlejí z keramiky, kompozita nebo kovu, onlejí, korunek a můstků; 2–3 členné můstky Maryland a 3 členné inlejevé/onlejevé můstky
- Konečné cementování čepů a šroubů
- Konečné cementování celokeramických nebo kompozitních fazet
- Konečné cementování náhrad z keramiky, kompozita nebo kovu na implantátové abutmenty.

Indikace jako Maryland a inlejevé/onlejevé můstky (adhezivní můstky) jsou zvláště náročné, co se přilnavosti adhezivního spojení týče. Nezávisle na výrobci cementu a náhrady mohou tyto indikace vykazovat větší riziko vypadnutí z důvodu decentace. Pro keramické náhrady Resin Nano (např. Lava™ Ultimate) je důležité maximalizovat adhezi. Bližší informace o postupu při bondingu najdete v návodu na použití restauračního materiálu.

Kontraindikace

Můstky Maryland a inlejevé/onlejevé můstky jsou kontraindikovány pro pacienty s bruxismem nebo periodontitidou.

Bezpečnostní opatření

Pro pacienty a stomatologický personál

- Adhezivum Single Bond Universal: Kontakt s očima může vyvolat těžké poškození očí. Jako prevenci noste ochranné brýle. V případě kontaktu s očima okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
- Základní pasta RelyX Ultimate Clicker: Obsahuje persíran sodný, který může u citlivých osob vyvolat při vdechnutí alergické potíže. Tento výrobek nesmí být použit u osob se známou citlivostí na siřičitany, neboť persíran sodný může vyvolat protireakci.

- Scotchbond Universal Etchant: Kontakt s očima nebo pokožkou může vyvolat poleptání. Noste vhodné ochranné oblečení, ochranné rukavice a ochranné brýle/ochranu obličeje. V případě kontaktu s očima okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

Pro pacienty

- RelyX Ultimate Clicker a adhezivum Single Bond Universal obsahují látky, které mohou u citlivých osob při kontaktu s pokožkou vyvolat alergické reakce. Je třeba se vyvarovat použití těchto výrobků u pacientů se známou alergií na akryláty nebo perestery.
- Při delším kontaktu s ústní sliznicí vypláchněte velkým množstvím vody. Při vzniku alergických reakcí odstraňte produkt a již nepoužívejte, případně konzultujte lékaře.

Pro stomatologický personál

- RelyX Ultimate Clicker a adhezivum Single Bond Universal obsahují látky, které mohou u citlivých osob při kontaktu s pokožkou vyvolat alergické reakce. Aby se snížilo riziko alergických reakcí, zabraňte kontaktu s těmito materiály, především kontaktu s nezduhou pastou. Při náhodném kontaktu s pokožkou ji okamžitě omyjte vodou a mýdlem.
- Použití ochranných rukavic a bezdotyková pracovní technika jsou doporučena. Akryláty mohou běžně prodávány ochrannými rukavicemi proniknout. Při kontaktu s RelyX Ultimate Clicker a adhezivem Single Bond Universal stáhněte ochranné rukavice a zničte je. Ruce si okamžitě umyjte vodou a mýdlem a použijte nové rukavice.
- Při vzniku alergické reakce případně vyhledejte lékaře.
- Adhezivum Single Bond Universal je vysoce hořlavé. Zabraňte vzniku statické elektřiny. Uchovávejte chráněné před teplem, jiskrami, otevřeným ohněm, zápalnými plameny a jinými zápalnými zdroji.

Bezpečnostní listy 3M získáte na adrese www.mmm.com nebo u své místní pobočky.

Bezpečnostní opatření při zpracování

- Provizorní náhrady upevněte výrobkem bez eugenolu (např. RelyX™ Temp NE). Použití provizorních upevňovacích materiálů obsahujících eugenol může při definitivním cementování zabránit polymeračnímu procesu u RelyX Ultimate Clicker.
- Nepoužívejte peroxid vodíku (H₂O₂) příp. hydrouhličitan sodný (NaHCO₃), neboť jeho zbytky by mohly negativně ovlivnit přilnavost a reakci tuhnutí RelyX Ultimate Clicker.
- Pro optimální spojení povrchu zirkonoxidových, hliníkooxidových nebo kovových náhrad neošetrujte kyselinou fosforečnou.

Ochrana pulpy

Aby se předešlo podráždění pulpy, měly by být oblasti v blízkosti pulpy bodově pokryty pevně tuhnoucím kalcium-hydroxidovým preparátem. Aby se zabránilo zvýšení skusu při cementování pozdější náhrady, měla by se ochrana pulpy nanést před otiskováním zubu pro definitivní náhradu.

Preparace

Preparace kavit a pahýlů

- ▶ Zbylou preparační drť důkladně odstraňte vodním sprejem.
- ▶ Pahýl nebo kavitu důkladně očistíte, opláchnete vodou a lehce osušte vzduchem bez vody a oleje ve 2–3 intervalech – nebo použijte k sušení bavlněné pelety či podobné materiály. Nepřesušte!
 - Kavita by měla být tak suchá, aby byl povrch hedvábně matný. Jako u každého upevňovacího cementu může příliš silné sušení vést k pooperační citlivosti.

Nedoporučujeme použít desenzibilizující prostředky, dezinfekční prostředky, adstringenty, prostředky k uzavření dentinu, vyplachovacích roztoky s EDTA, sken. prášek apod., po závěrečném čištění pemzou a vodou. Zbytky tohoto prostředku by mohly ovlivnit přilnavost a tuhnoucí reakci upevňovacího cementu.

Preparace kořenového kanálku

- ▶ Kořenový kanálek ošetříte endodonticky obvyklým způsobem (výplň kořenového kanálku gutaperčou a odstranění výplně kořenového kanálku, přitom se ponechají apikálně 4 mm gutaperči).
- ▶ Vyčistíte kořenový kanálek 2,5–5,25% roztokem hypochloridu sodného (NaOCl).
- ▶ Vypláchnete okamžitě vodou a usušíte papírovým čepem. Poté pokračujte v nanášení adheziva, viz „Dávkování a aplikace adheziva“.
 - Při cementování kořenových čepů doporučujeme použití koferdamu.

Příprava pro fazety

- ▶ Preparujte a vyčistíte zub pro fazety jako obvykle.
- ▶ Nakonec je nutno provést naleptání, jak je popsáno v části „Leptání zubní skloviny“.

Preparace můstků Maryland a inlejevých a onlejevých můstků

Pilířové zuby musí pro upevnění vykazovat odpovídající povrchovou vrstvu skloviny. Měly by být zdravé nebo jen minimálně restaurované a parodont by měl být v pořádku. Za výběr správné indikace a techniky odpovídá pouze ošetřující osoba. Pro tyto indikace je přitom nutno dodržovat předpisy příslušných národních svazů.

- ▶ Preparujte retenční prvky jako cingulární výběžky nebo aproximální drážky.
- ▶ Nakonec je nutno provést naleptání, jak je popsáno v části „Leptání zubní skloviny“.
- ▶ Přiložte koferdam a dbejte na to, aby během cementování nedošlo k žádné kontaminaci.

Příprava pro náhrady Chairside CAD/CAM

Dodržujte, prosím, informace pro spotřebitele u materiálu náhrady. Pro keramické náhrady Resin Nano (např. Lava Ultimate) postupujte prosím podle návodu na použití Lava Ultimate.

Vyzkoušení náhrady

- ▶ Sejměte provizorium a zubní tkáň očistíte pořádně od případných zbytků provizorního cementu.

- ▶ Vyzkoušejte definitivní náhradu a zkontrolujte dosed, barvu a kontaktní body. Na vyzkoušení je možné použít pastu RelyX™ Try-In.
 - Pokud se zkouší náhrada s lehce tekoucím silikonom, je nutno hned poté zbytky silikonu důkladně odstranit, např. alkoholem.
 - U sklokeramiky je nutno z důvodu nebezpečí zlomu zkontrolovat okluzi teprve po připevnění.

Ošetření náhrady

Během přípravy a až do konečného upevnění zabraňte jakékoliv kontaminaci ploch, které jsou určeny k ošetření.

Ošetření kovových povrchů

Dodržujte prosím informace pro spotřebitele u materiálu dané náhrady. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

- ▶ Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
- ▶ Opískovanou plochu vyčistíte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
- ▶ Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchnete vodou a osušte.
- ▶ Naneste adhezivum Single Bond Universal jednorázovým aplikátorem na celou plochu náhrady, která se má cementovat, a nechte působit 20 sekund.
 - V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
- ▶ Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří.

U můstků Maryland a inlejevých/onlejevých můstků postupujte podle části „Ošetření při použití můstků Maryland a inlejevých a onlejevých můstků“.

Ošetření leptatelných sklokeramických náhrad

Dodržujte, prosím, informace pro spotřebitele u materiálu náhrady. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

- ▶ Naleptejte plochu sklokeramické náhrady, která se má přilepit, kyselou fluorovodíkovou.
- ▶ Nakonec vypláchnete pořádně 15 sekund vodou a osušte suchým vzduchem bez oleje.
- ▶ Naneste adhezivum Single Bond Universal jednorázovým aplikátorem na celou plochu náhrady, která se má cementovat, a nechte působit 20 sekund.
 - V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
- ▶ Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří.

Alternativně je možné po leptání nanést místo adheziva Single Bond Universal vhodný silan podle návodu k použití, např. RelyX™ Ceramic Primer: nechte 5 sekund působit a vyfoukejte úplně do sucha, aby se rozpouštědlo beze zbytku vypařilo.

Ošetření keramických náhrad z oxidu zirkoničitého a hlinitého

Dodržujte, prosím, informace pro spotřebitele u materiálu náhrady. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

- ▶ Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá.
- ▶ Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
- ▶ Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.
- ▶ Naneste adhezivum Single Bond Universal jednorázovým aplikátorem na celou plochu náhrady, která se má cementovat, a nechte působit 20 sekund.
 - V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
- ▶ Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří.

Alternativně je možné na plochu náhrady, která se má tmelit, nanést pískovacím přístrojem CoJet™ Prep písek CoJet™ Sand vrstvu ze vzdálenosti 2–10 mm a kolmo k povrchu 15 sekund (silikatizace), viz návod k použití CoJet Prep a CoJet Sand. Poté ofoukněte zbytky tryskacího prostředku suchým vzduchem bez oleje. Nakonec naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu nebo vhodným silanem podle informace k použití.

U můstků Maryland a inlejevých/onlejevých můstků postupujte podle části „Ošetření při použití můstků Maryland a inlejevých a onlejevých můstků“.

Ošetření kompozitních náhrad a keramických náhrad Resin Nano (např. Lava Ultimate)

Dodržujte, prosím, informace pro použití daného materiálu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

- ▶ Plochy, které je nutno cementovat, opískujte. Použijte oxid hlinitý 30 nebo 50 µm při tlaku 2 barů (30 psi), aby byla plocha matně hrubá. Neleptejte pomocí kyseliny fluorovodíkové ani fosforečné.
- ▶ Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
- ▶ Po vyzkoušení je nutno plochy vyčistit (Doporučení: Roztok hypochloridu sodného (NaOCl 5 %)), vypláchněte vodou a osušte.
- ▶ Nakonec naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na celou plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu. Alternativně je možno použít vhodný silan podle návodu na použití.

Ošetření sklolaminátových kořenových čepů

Zohledněte návod na použití kořenového čepu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:

- ▶ Kořenový čep očistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.

- ▶ Naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na celou plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu. Alternativně je možno použít vhodný silan podle návodu na použití.

Ošetření můstků Maryland a inlejevých a onlejevých můstků

Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení pro kovové, zirkonoxidové povrchy a povrchy z oxidu hlinitého:

- ▶ Na plochu náhrady, která se má tmelit, naneste přístrojem CoJet Prep písek CoJet Sand vrstvu ze vzdálenosti 2–10 mm a kolmo k povrchu 15 s (silikatizace), viz návod k použití produktů CoJet Prep a CoJet Sand.
- ▶ Zbytky tryskacího prostředku ofoukněte suchým vzduchem bez oleje.
- ▶ Naneste adhezivum Single Bond Universal pomocí jednorázového aplikátoru na celou plochu, která se má přilepit, 20 sekund vmasírujte a nakonec tekutinu cca 5 sekund vyfukujte jemným proudem vzduchu. Alternativně je možno použít vhodný silan podle návodu na použití.

U můstků Maryland a inlejevých/onlejevých můstků z leptatelné sklokeramiky postupujte podle části „Ošetření leptatelných sklokeramických náhrad“.

Leptání zubní skloviny (volitelně, v závislosti na materiálu a indikaci)

Použitím RelyX Ultimate Clicker spolu s adhezivem Single Bond Universal se dosáhne klinicky dostatečné přilnavé vrstvy. Selektivním leptáním skloviny nebo leptáním skloviny a dentinu (postup total-etching) je možno dosáhnout ještě vyšších adhezivních hodnot.

Pro fazety, můstky Maryland a inlejevé/onlejevé můstky všeobecně a také pro náhrady Lava Ultimate jsou nutné vyšší adhezivní hodnoty, proto je nutno při těchto indikacích provést leptání.

- ▶ Doporučuje se použití koferdamu.
- ▶ Vyměňte stříkačku Scotchbond Universal Etchant z fóliového sáčku, odšroubujte uzavírací víčko a nasadte kanylu pro aplikaci leptacího gelu.
- ▶ Nechte leptací gel působit 15 s cíleně na sklovinu a/nebo dentin. Nakonec opláchněte 15 s důkladně vodou a použijte přitom odsávání.
- ▶ Nakonec osušte suchým vzduchem bez oleje nebo osušte vatovými peletkami, ale nepřesušte.
- ▶ Zamezte jakékoliv kontaminaci leptaných povrchů. Pokud ke kontaminaci dojde, opakujte leptání, výplach a sušení.
- ▶ Nakonec okamžitě pokračujte s nanášením adheziva.
- ▶ Po leptání odšroubujte ze stříkačky aplikační kanylu na leptací gel a opět našroubujte uzavírací víčko.

Dávkování a aplikace adheziva

Víčko dávkovací lahve má prohlubeň na palec a je možné ho jednou rukou odklopit a zase zavřít. Při úhlu odklopení >90° zůstává víčko otevřené.

- K otevření vezměte lahvičku do ruky, palec vložte do prohlubně a víčko odklopte stranou natolik, že zůstane stát v otevřené poloze.
- Lahvičku držte svisle hlavou dolů a dávkujte potřebné množství adheziva Single Bond Universal do míchacího kalíšku. Adhezivum chraňte v míchací nádobě před světlem.
- Lahvičku po dávkování tlakem shora na páčku opět pečlivě zavřete.
 - Víčko po přitlačení znatelně zapadne a mezi víčkem a lahvičkou je dokola vidět stejnoměrný malý odstup.

Aplikace adheziva

Během aplikace zabraňte jakékoli kontaminaci krví, slinami nebo tekutinou ze sulků. Pro dostatečné vysoušení se doporučuje koferdam.

- Naneste adhezivum jednorázovým aplikátorem na celou plochu zuboviny a 20 sekund **vmasírujte**. Zabraňte kontaktu adheziva s ústní sliznicí.
- V průběhu ošetření jednorázový aplikátor případně znovu zvlhčete.
- Poté cca 5 sekund kapalinu vyfukujte čerstvým proudem vzduchu, až se přestane pohybovat a rozpouštědlo se úplně vypaří. Přebytkový materiál z kořenového kanálku odstraňte špičkou papíru a rovněž ofoukejte 5 sekund jemným proudem vzduchu.
- Při cementování nepřímých náhrad nebo kořenových čepů se ponechává adhezivum Single Bond Universal neosvětlen, může se ale volitelně polymerovat po dobu 10 sekund běžně prodáváním světelným přístrojem v oblasti vlnových délek od 400–500 nm.

Upozornění: Pro maximální adhezi keramických náhrad Resin Nano (např. Lava Ultimate) vytvrdte adhezivum 10 sekund. Bližší informace o postupu při bondingu najdete v návodu na použití restauračního materiálu.

Dávkování cementu

Poprvé:

- Vyjměte dispenzer Clicker z fóliového sáčku a na etiketu clickeru poznamenejte datum vyjmutí. Fóliový sáček vyhoďte.
- Sejměte uzávěr z dispenzeru Clicker.
- Stisknutím páčky clickeru nadávkujte malé množství pasty na míchací blok. Tímto způsobem se základní a katalyzátorová pasta dostanou na stejný stav v clickeru. Vytlačenou pastu vyhoďte.

Při každém dávkování:

- Sejměte uzávěr.
- Nadávkujte pastu na míchací blok:
 - Stiskněte páčku clickeru a držte ji stisknutou.
 - Otvory clickeru na míchacím bloku otřete, když pasta doteče. Tímto způsobem se základní a katalyzátorová pasta vytlačí ve správném množství.
 - Na míchací blok vytlačte jen tolik pasty (počet kliknutí), kolik je třeba pro upevnění.

- Očistěte otvory clickeru:
 - Otvory clickeru otřete čistým hadrem, abyste předešli kontaminaci past.
- Tlakem znovu nasadíte uzávěr, až slyšitelně zaklapne.

Časy

Doby zpracování a tuhnutí závisí na teplotě okolí nebo teplotě v ústech. Uvedené doby jsou stanoveny podle podmínek běžných v ordinaci. Jako u každého kompozitního cementu se tuhnutí RelyX Ultimate Clicker při pokojové teplotě značně zpomaluje. RelyX Ultimate Clicker je duálně tuhnoucí materiál, a proto je citlivý na denní světlo nebo umělé osvětlení. Čas zpracování se podstatně zkracuje při aplikaci pod operačními světly!

	RelyX Ultimate Clicker min:s	Adhezivum Single Bond Universal min:s
Zpracování od počátku mísení	02:30	–
Vytvrzení světlem v oblasti vlnových délek od 400–500 nm		(volitelně) 00:10
– jednoplošné, okluzní	00:20	–
– každá další dodatečná plocha	00:20	–
– RelyX Fiber Post kořenové čepy, od okluze	00:40	–
Samotuhnutí		
– Doba tuhnutí po počátku mísení	06:00	–

Mísení

- Základní a katalyzátorovou pastu míchejte 20 sekund míchátkem na homogenní hmotu. Zabraňte proniknutí vzduchu.
- Poté cement zakryjte destičkou chránící proti světlu, abyste ho chránili před intenzivním světlem.

Aplikace na zubní náhrady

- Během aplikace a fáze tuhnutí chraňte pracovní oblast před znečištěním vodou, krví, slinami a tekutiny sulků.
- Potřete RelyX Ultimate Clicker stejnoměrně všechny stěny kavity, dno kavity a případně také povrch náhrady, určený k cementování.
- Náhradu nasadte pevně a stabilizujte ji tak dlouho, dokud nebude cement zcela vytvrzen.

U fazet: Kvůli relativně krátké době zpracování produktu RelyX Ultimate Clicker (začátek duálního tuhnutí po 2 min 30 sekundách) se doporučuje upevnit zároveň maximálně 2 fazety.

Aplikace do kořenového kanálku

Nepoužívejte pro aplikaci cementu žádnou lentuli, protože by se tím tuhnutí příliš urychlilo.

- ▶ Naneste cement na čep.
 - Volitelně je možné cement nanést do kořenového kanálku špičkou aplikátoru, např. Centrix® NeedleTubes (Centrix je zapsaná ochranná známka firmy Centrix se sídlem v USA); tím se minimalizuje tvorba vzduchových bublin.
- ▶ Čep okamžitě nasadíte do připraveného kořenového kanálku a mírným tlakem držíte v dané poloze. Doporučuje se čep při vložení lehce otočit, aby se předešlo tvorbě bublin.

Odstranění nadbytečného materiálu

Upozornění k inhibici kyslíku: RelyX Ultimate Clicker podléhá stejně jako všechny kompozitní materiály inhibici kyslíku, tzn., že horní vrstva (cca 50 µm), která se během polymerizace dostane do kontaktu se vzdušným kyslíkem, se nevytvdí. Pokud je ponecháno dost přebytku, je možno nevytvrzenou vrstvu při vypracování/polituře odstranit, aniž by došlo ke ztrátě.

Volba 1 pro lepší estetické výsledky

- ▶ Přebytek odstraňte před polymerizací, např. pomocí molitanové pelety, a náhradu přitom držíte na místě pomocí vhodného nástroje.
- ▶ Okraje náhrady přikryjte pomocí glycerinového gelu, abyste zabránili vytvoření inhibice kyslíku.
- ▶ Poté hned vytvrdíte světlem nebo vyčkejte, až dojde k samostatnému tuhnutí (viz polymerace a vypracování).

Volba 2 pro rychlé odstranění nadbytečného materiálu

- ▶ Nadbytečný cement lze nejlépe odstranit po krátkém osvětlení (cca 1–2 s pomocí běžného polymeračního přístroje) nebo odstraňte během samotuhnutí (od 3 min po začátku mísení v „gelové fázi“) vhodným nástrojem (např. scalerem). Větší množství nadbytečného materiálu lze odstranit snadněji!
 - Je-li během samostatného tuhnutí odstraněn přebytek, musí být náhrada přidržena v dané poloze vhodným nástrojem.

Polymerace a opracování

- ▶ U keramických nebo kompozitních prací se doporučuje, cement osvětlit skrz náhradu. Podle počtu plošek zvolte odpovídající času osvit (viz níže „Časy“). U translucentních čepů polymerujte cement přes čep. Časy se řídí podle translucence příslušného kořenového čepu, u RelyX Fiber Post 40 sekund.
- ▶ Zbývající nerovnosti na okrajích náhrad zpracujte a vyleštěte diamantem pro konečnou úpravu, disky s povrchem oxidu hlinitého (např. Sof-Lex™) a diamantovou leštící pastou.
- ▶ Nakonec zkontrolujte okluzi.

Po zpracování

- ▶ Pečlivě zkontrolujte sulkus ošetřených zubů a okolních oblastí a popř. odstraňte zbytky cementu. To je zvláště důležité při cementování na implantátových abutmentech.

Hygiena a dezinfekce

- ▶ Znečištěný dispenzer RelyX Ultimate Clicker, lahvičky s adhezivem Single Bond Universal a stříkačky Scotchbond Universal Etchant očistíte běžně používanými prostředky a vydezinfikujete podle běžných hygienických předpisů.

Likvidace

- K recyklaci předávejte pouze úplně vyprázdněné stříkačky Scotchbond Universal Etchant. Zbytky leptacího gelu je možné, pokud jsou silně zředěné vodou nebo neutralizované, vypouštět do kanalizace.
- Prázdné dispenzery RelyX Ultimate Clicker a lahvičky od adheziva Single Bond Universal se likvidují s domovním odpadem.

Upozornění

- Při denním světle nebo za umělého osvětlení může RelyX Ultimate Clicker a adhezivum Single Bond Universal předčasně polymerovat. Proto zabraňte během aplikace intenzivnímu osvětlení.

Skladování a trvanlivost

RelyX Ultimate Clicker skladujte ve fóliových sáčcích při teplotě 15°–25 °C. Po vyjmutí z fóliového sáčku spotřebujte RelyX Ultimate Clicker během 6 měsíců a před uplynutím data trvanlivosti. Trvale vysoká vlhkost vzduchu urychluje tuhnutí a je nutno ji zabránit.

Adhezivum Single Bond Universal a Scotchbond Universal Etchant skladujte při teplotě 02°–25 °C.

Po uplynutí data expirace již nepoužívejte.

Informace pro uživatele

Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka

3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti

Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informací: únor 2019